

**Gazette**  
officielle  
<sup>DU</sup>**Québec**

Part

**2**

**No. 34**

22 August 2007

**Laws and Regulations**

Volume 139

**Summary**

Table of Contents  
Acts 2007  
Regulations and other acts  
Draft Regulations  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2007

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



## Table of Contents

Page

---

### Acts 2007

200	An Act respecting The Knowlton Golf Club inc. . . . .	2395
202	An Act respecting an immovable of the cadastre of the township of Letellier . . . . .	2399
203	An Act respecting Ville de Sorel-Tracy . . . . .	2403

### Regulations and other acts

---

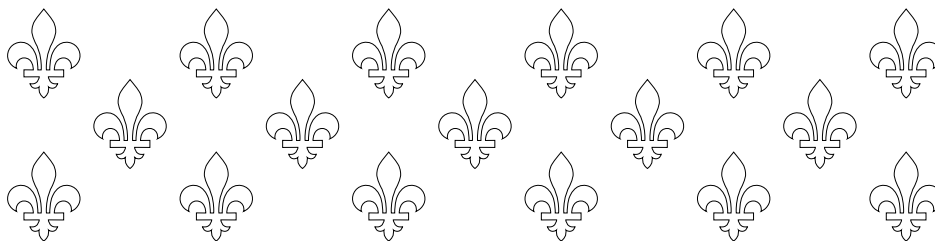
627-2006	Professional Code — Land surveyor — Practice of the land surveying profession within a partnership or a joint-stock company . . . . .	2407
628-2007	Professional Code — Agrologists — Activities which may be engaged in by persons other than agrologists . . . . .	2411
629-2007	Professional Code — Occupational therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists . . . . .	2412
630-2007	Professional Code — Nurses — Certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants . . . . .	2414
631-2007	Professional Code — Veterinary Surgeons Act — Veterinary surgeons — Activities that may be engaged in by categories of persons other than veterinary surgeons among those that constitute the practice of veterinary medicine . . . . .	2415
632-2007	Professional Code — Speech therapists and audiologists — Professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists . . . . .	2417
633-2007	Professional Code — Physical therapists and physical rehabilitation therapists — Code of ethics . . . . .	2419
634-2007	Pharmacy Act — Ambulance technicians — Supply of medication by an institution . . . . .	2426
639-2007	Youth Protection Act — Review of the situation of a child . . . . .	2427
640-2007	Signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux — Regulation 1 (Amend.) — Regulation 2 (Amend.) . . . . .	2429

### Draft Regulations

---

Professional Code — Dispensing opticians — Diplomas giving access to a permit . . . . .		2431
---	--	------





---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Bill 200

(Private)

**An Act respecting The Knowlton Golf  
Club inc.**

---

---

**Introduced 10 May 2007**

**Passed in principle 21 June 2007**

**Passed 21 June 2007**

**Assented to 21 June 2007**

---

**Québec Official Publisher  
2007**



## **Bill 200**

(Private)

### **AN ACT RESPECTING THE KNOWLTON GOLF CLUB INC.**

AS The Knowlton Golf Club inc. was incorporated under the name Knowlton Golf Club on 20 December 1920 by letters patent issued under Part I of The Quebec Companies' Act, 1920, as the company changed its name to The Knowlton Golf Club inc. and, in French, Le Club de Golf Knowlton inc. by filing the appropriate by-law with the Inspector General of Financial Institutions, and as supplementary letters patent changing its capital stock were issued on 13 September 1977;

AS its authorized capital stock consists of 1,000 common shares without par value;

AS, on 30 November 2006, the date of the end of its last fiscal year, the company had 772 common shares issued and outstanding;

AS the company's chief aim is to operate a golf club solely for social and sporting purposes;

AS the manner in which the company has engaged in activities and the objects it has pursued until now have been similar to those of a non-profit legal person;

AS it appears necessary to the company that it be continued as a non-profit legal person governed by Part III of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38);

AS a notice stating the company's intention of being so continued has been sent to all shareholders of record;

AS the company has had a notice stating that intention published in the local newspaper for the benefit of shareholders who cannot be found;

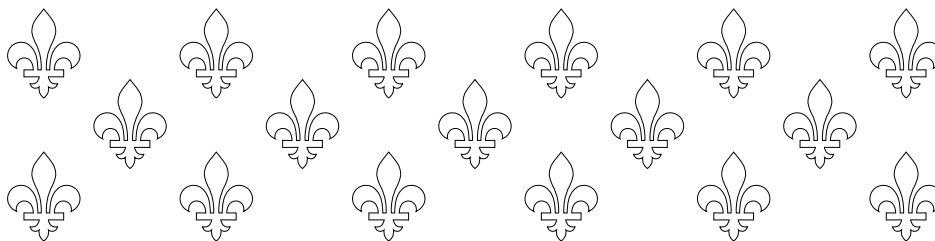
AS the Companies Act does not permit the company to be continued under Part III of that Act;

AS it is expedient that the company be authorized to apply for continuation under Part III of the Companies Act;

## THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** The Knowlton Golf Club inc. is authorized to apply for the issue of letters patent under section 221 of the Companies Act (R.S.Q., chapter C-38) to constitute its members as a legal person governed by Part III of that Act.
- 2.** On the date the letters patent are issued,
  - (a) the authorized capital stock of the company and all its issued shares, including the 772 common shares issued and outstanding on 30 November 2006, are cancelled;
  - (b) the holders of the 772 common shares issued and outstanding become members of the legal person; and
  - (c) the amounts paid on the shares become claims of the shareholders against the legal person, repayable on the winding-up or dissolution of the legal person immediately after payment of the other creditors.
- 3.** This Act comes into force on 21 June 2007.





---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Bill 202

(Private)

## **An Act respecting an immovable of the cadastre of the township of Letellier**

---

---

**Introduced 15 May 2007**  
**Passed in principle 21 June 2007**  
**Passed 21 June 2007**  
**Assented to 21 June 2007**

---

**Québec Official Publisher**  
**2007**



## Bill 202

(Private)

### AN ACT RESPECTING AN IMMOVABLE OF THE CADASTRE OF THE TOWNSHIP OF LETELLIER

AS, on 4 March 2005, Ville de Sept-Îles caused lot 2 828 865 of the cadastre of Québec to be judicially sold, and purchased the lot for the amount of unpaid taxes, following a seizure initiated prior to the cadastral renovation of former lot 43A-2 of Range 1, village of Sept-Îles, township of Letellier, registration division of Sept-Îles;

AS the land surveyor responsible for the cadastral renovation wrongly grouped together two lots, that is, lots 43A-2 and 43A-1, both of Range 1, village of Sept-Îles, township of Letellier, registration division of Sept-Îles, in order to constitute renovated lot 2 828 865, and this error was subsequently corrected after the judicial sale, that is, on 16 March 2006;

AS the correction has no retroactive effect and the error resulting from the cadastral reform nullified the judicial sale;

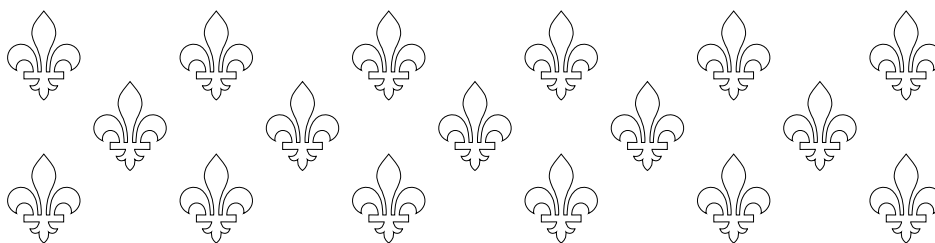
AS there is good reason to validate the judicial sale of 4 March 2005, to confirm the title of Ville de Sept-Îles to the immovable that was judicially sold, namely lot 43A-2, and to nullify the effects of the sale on the wrongly grouped lot, namely lot 43A-1;

#### THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** The judicial sale of lot 2 828 865 of the cadastre of Québec on 4 March 2005, as published at the registry office of the registration division of Sept-Îles under number 12 126 523, is declared valid and may not be contested or annulled for any irregularity or illegality.
- 2.** The title of Ville de Sept-Îles to lot 2 828 865 of the cadastre of Québec, corresponding to former lot 43A-2 of Range 1, village of Sept-Îles, township of Letellier, registration division of Sept-Îles, resulting from the judicial sale is confirmed.
- 3.** The effects of the judicial sale on lot 43A-1 of Range 1, village of Sept-Îles, township of Letellier, registration division of Sept-Îles, corresponding to lot 3 683 534 of the cadastre of Québec, are declared null, and the entries relating to the sale that were registered in the land register against that lot are declared invalid, are deemed never to have been registered, and in no way

affect the rights of any holder of a real right in lot 3 683 534, in particular the Quebec North Shore and Labrador Railway Company Inc./Compagnie de chemin de fer du Littoral Nord de Québec et du Labrador inc.

- 4.** This Act is to be published by registering the appropriate entries against lots 2 828 865 and 3 683 534 of the cadastre of Québec, following the presentation of a true copy of this Act at the registry office of the registration division of Sept-Îles.
- 5.** This Act does not affect a case pending on 11 September 2006.
- 6.** This Act comes into force on 21 June 2007.



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Bill 203

(Private)

## **An Act respecting Ville de Sorel-Tracy**

---

---

**Introduced 15 May 2007**

**Passed in principle 21 June 2007**

**Passed 21 June 2007**

**Assented to 21 June 2007**

---

**Québec Official Publisher  
2007**



## **Bill 203**

(Private)

### **AN ACT RESPECTING VILLE DE SOREL-TRACY**

AS it is in the interest of Ville de Sorel-Tracy that it be granted certain powers;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** Ville de Sorel-Tracy is authorized to grant to 9145-2011 Québec inc. a full or partial remission of municipal taxes and dues, including any interest owing or that may become owing on those amounts, with regard to the immovable known and designated as lot number 2 933 776 of the cadastre of Québec, registration division of Richelieu, and to the immovables standing on that lot, situated at 1640 route Marie-Victorin, in Sorel-Tracy.

The first paragraph also applies to any penalty added under section 250.1 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1) to the amount of exigible municipal taxes referred to in that section.

The first and second paragraphs cease to apply on 21 June 2009.

**2.** Section 1 applies despite the Municipal Aid Prohibition Act (R.S.Q., chapter I-15) and section 481 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19).

**3.** The city may, by by-law approved by the Minister of Municipal Affairs and Regions, extend the time limit set out in section 1.

**4.** This Act comes into force on 21 June 2007.





---

## Regulations and other acts

---

Gouvernement du Québec

### **O.C. 627-2007, 7 August 2007**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### **Land surveying**

#### **— Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company**

Regulation respecting the practice of the land surveying profession within a partnership or a joint-stock company

WHEREAS, under paragraph *p* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec may make a regulation respecting the practice of the profession of land surveyor within a limited liability partnership or a joint-stock company and, under paragraphs *g* and *h* of section 93 of the Code, the Order must then impose on its members the obligation to furnish and maintain security, on behalf of the partnership or company, against liabilities of the partnership or company arising from fault or negligence in the practice of their profession and fix the conditions and procedure and, as appropriate, any fees applicable to a declaration made to the Order;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec made the Regulation respecting the practice of the land surveying profession within a partnership or a joint-stock company;

WHEREAS, under section 95.3 of the Professional Code, a draft of the Regulation was sent to every member of the Order at least 30 days before being made by the Bureau of the Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec;

WHEREAS, under section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, under the first paragraph of section 95.2 of the Professional Code, a regulation made by the Bureau of a professional order under section 90 or 91, paragraph *d*, *g* or *h* of section 93, or paragraph *j*, *n* or *o* of section 94 shall be transmitted for examination to the Office, which may approve it with or without amendment and the same applies to any regulation under paragraph *p* of section 94 of the Code if it is not the first regulation made by the Bureau of an order under that paragraph;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 November 2006 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Office has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS the Office approved, with amendments, Chapter II of the Regulation comprising sections 12 to 14 and, without amendment, paragraph 6 of section 5 of the Regulation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the practice of the land surveying profession within a partnership or a joint-stock company, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## Regulation respecting the practice of the land surveying profession within a partnership or a joint-stock company

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26, s. 93, pars. *g* and *h* and s. 94, par. *p*)

### CHAPTER 1 GENERAL

**1.** Land surveyors may practise within a joint-stock company or limited liability partnership within the meaning of Chapter VI.3 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) alone or with one or more members of a professional order governed by the Professional Code.

**2.** Land surveyors may practise within a partnership or a joint-stock company referred to in section 1 provided the following conditions are met at all times:

(1) more than 50% of the voting rights attached to the shares of the joint-stock company, the status of partner or units of the limited liability partnership are held by the following persons or trust patrimonies, or a combination thereof:

(a) one or more members of a professional order governed by the Professional Code or persons governed by an Act of another Canadian province recognizing them and subjecting them to similar rules;

(b) a joint-stock company where at least 90% of the voting rights attached to the shares are held by one or more persons referred to in subparagraph *a*; or

(c) a trust whose trustees are persons referred to in subparagraph *a*; and

(2) a majority of the directors of the board of directors of the joint-stock company or of the partners or directors of the limited liability partnership are persons referred to in subparagraph *a* of paragraph 1. To constitute a quorum at a meeting of the board of directors of a partnership or joint-stock company, a majority of the members present to act on its behalf must be persons referred to in subparagraph *a* of paragraph 1.

Land surveyors must ensure that the conditions listed in the first paragraph appear in the articles of the joint-stock company or in the contract of the limited liability partnership and that the documents stipulate that the partnership or joint-stock company is constituted for the purposes of the carrying on of professional activities.

**3.** Land surveyors may practise within a partnership or a joint-stock company referred to in section 1 that holds itself out exclusively as a partnership or joint-stock company of land surveyors, provided the following conditions are met at all times:

(1) more than 50% of the voting rights attached to the shares of the joint-stock company, the status of partner or units of the limited liability partnership are held by the following persons or trust patrimonies, or a combination thereof:

(a) a land surveyor or land surveyors;

(b) a joint-stock company where at least 90% of the voting rights attached to the shares are held by one or more land surveyors practising, in all cases, within the joint-stock company; or

(c) a trust all the trustees of which are land surveyors practising, in all cases, within the partnership or joint-stock company; and

(2) a majority of the directors of the board of directors of the joint-stock company or of the partners or directors of the limited liability partnership are land surveyors practising within the partnership or joint-stock company. To constitute a quorum at a meeting of the board of directors of a partnership or joint-stock company, a majority of the members present to act on its behalf must be land surveyors; and

(3) the chair of the board of directors of the joint-stock company or the person performing similar functions in a limited liability partnership is a partner or shareholder with voting rights and a land surveyor.

Land surveyors must ensure that the conditions listed in the first paragraph appear in the articles of the joint-stock company or in the contract constituting the limited liability partnership and that the documents stipulate that the partnership or joint-stock company is constituted for the purposes of the carrying on of professional activities.

**4.** If a person referred to in section 1 is struck off the roll for a period in excess of three months or has had his or her permit revoked, the person may not, during the period of the striking off or revocation, directly or indirectly hold any units in the partnership or shares in the joint-stock company.

During that period, the person may not hold the position of director, officer or representative of the partnership or joint-stock company.

**5.** A land surveyor may practise within a partnership or a joint-stock company if the land surveyor

(1) provides the Order with a written document from a competent authority certifying that the partnership or joint-stock company is covered by security in compliance with Chapter II;

(2) provides the Order, if the land surveyor practises within a joint-stock company, with a written document from the competent authority certifying the existence of the joint-stock company;

(3) provides the Order, where applicable, with a certified true copy of the declaration from the competent authority stating that the general partnership has been continued as a limited liability partnership;

(4) provides the Order with a written document certifying that the partnership or joint-stock company has an establishment in Québec;

(5) provides the Order with an irrevocable written authorization from the partnership or joint-stock company within which the land surveyor practises allowing a person, committee, disciplinary body or tribunal referred to in section 192 of the Professional Code to obtain from a person any document listed in section 16 or a copy thereof; and

(6) pays a fee of \$150.

**6.** In addition, the land surveyor must send to the Order a sworn declaration, duly completed on the form provided by the Order, containing

(1) the partnership or joint-stock company name and any other names used in Québec by every partnership or joint-stock company within which the land surveyor practises and the registration number assigned to them by the competent authority;

(2) the legal form of the partnership or joint-stock company;

(3) the address of the head office of the partnership or joint-stock company and the addresses of its establishments in Québec;

(4) the professional activities carried on by the land surveyor within the partnership or joint-stock company;

(5) the land surveyor's name, home address and status within the partnership or joint-stock company;

(6) where the land surveyor practises within a joint-stock company, the names and home addresses of the directors of the joint-stock company and, where applicable, the professional order or equivalent to which they belong;

(7) where the land surveyor practises within a limited liability partnership, the names and home addresses of all the partners domiciled in Québec and, where applicable, the names and home addresses of the directors appointed to manage the affairs of the partnership, whether or not they are domiciled in Québec, as well as the professional order or equivalent to which they belong;

(8) a written document provided by the land surveyor certifying that the shares or units held and the rules of administration of the partnership or joint-stock company satisfy the conditions set out in this Regulation; and

(9) where applicable, the date on which the general partnership became a limited liability partnership.

**7.** In the case of a partnership or joint-stock company within which more than one land surveyor practises, a representative may act on behalf of all the land surveyors of the partnership or joint-stock company to satisfy the conditions set out in sections 5 and 6. The representative must be mandated by the land surveyors to reply to requests made pursuant to this Regulation by the syndic, an inspector, an investigator or any other representative of the Order and to provide any documents the land surveyors are required to submit.

In the case of a partnership or a joint-stock company referred to in section 3, a representative must be designated.

The representative must be a land surveyor and a partner or a director and shareholder of the joint-stock company with voting rights.

Except for paragraphs 4 and 5 of section 6, the representative must ensure the accuracy of the information given in the declaration.

**8.** A land surveyor is exempt from satisfying the conditions set out in sections 5 and 6 if a land surveyor or a representative of the partnership or joint-stock company within which the land surveyor is to practise has already provided the Order with the relevant information.

**9.** The documents referred to in paragraphs 1, 2 and 4 of section 5 and the declaration referred to in section 6 must be updated every year by the land surveyor or the representative of the partnership or joint-stock company by 31 March at the latest.

**10.** A land surveyor immediately ceases to be authorized to practise within a partnership or joint-stock company if at any time the land surveyor no longer satisfies the conditions set out in this Regulation or in Chapter VI.3 of the Professional Code.

**11.** A land surveyor or the representative of the partnership or the joint-stock company must immediately inform the secretary of the Order of the cancellation of the insurance coverage required by Chapter II, the striking off, dissolution, assignment of property, bankruptcy, voluntary or forced liquidation of the partnership or joint-stock company or any other cause likely to prevent the partnership or joint-stock company from carrying on its activities and any change in the information given in the declaration that is contrary to the conditions set out in section 2 or 3.

## CHAPTER II PROFESSIONAL LIABILITY COVERAGE

**12.** To be authorized to practise in accordance with this Regulation, a land surveyor practising within a partnership or joint-stock company must furnish and maintain security on behalf of the partnership or joint-stock company by means of an insurance or suretyship contract or by joining a group plan contract entered into by the Order, or by contributing to a professional liability insurance fund established in accordance with section 86.1 of the Professional Code, against liabilities of the partnership or joint-stock company arising from fault or negligence on the part of the land surveyor in the practice of the profession within the partnership or joint-stock company.

**13.** The following minimum conditions for the security must be set out in a specific rider or contract:

(1) an undertaking by the insurer or surety to pay in lieu of the partnership or joint-stock company, over and above the amount of the security to be furnished by the land surveyor pursuant to the *Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec Liability Insurance Regulation*, approved by Order in Council 255-84 dated 1 February 1984 or the coverage taken out by a land surveyor if it is greater, up to the amount of the security, any sum that the partnership or joint-stock company may be legally bound to pay to an injured third person on a claim filed during the coverage period and arising from fault or negligence on the part of the land surveyor in the practice of the profession within the partnership or joint-stock company;

(2) an undertaking by the insurer or surety to take up the cause of the partnership or joint-stock company and defend it in any action against it and to pay, in addition

to the amounts covered by the security, all legal costs of actions against the partnership or joint-stock company, including the costs of the inquiry and defence and interest on the amount of the security;

(3) an undertaking that the security extends to all claims submitted in the five years after the date on which a land surveyor in the partnership or joint-stock company dies, withdraws from the partnership or joint-stock company or ceases to be a member of the Order, in order to maintain coverage for the partnership or joint-stock company for fault or negligence on the part of the land surveyor in the practice of the profession within the partnership or joint-stock company;

(4) a stipulation that the security is at least \$1,000,000 per claim subject to a limit of the same amount for all claims filed against the partnership or joint-stock company within a 12-month coverage period;

(5) where a land surveyor is a sole practitioner and sole shareholder of a joint-stock company in which no other land surveyor is an employee, an undertaking that the security is at least \$500,000 per claim subject to a limit of the same amount for all claims filed against the joint-stock company within a 12-month coverage period; and

(6) an undertaking by the insurer or surety to provide the secretary of the Order with a 30-day notice of intent to cancel or not renew the insurance or suretyship contract or to amend the contract in such a manner as to affect a condition of this section.

**14.** The suretyship under this Division must be with a bank, savings and credit union, trust or insurance company that undertakes to provide the coverage required by section 13, waiving the benefit of division and discussion; the institution must be domiciled in Canada and maintain sufficient property in Québec to meet the coverage required under this Division.

## CHAPTER III ADDITIONAL INFORMATION

**15.** On a general partnership being continued as a limited liability partnership or a joint-stock company being constituted, a land surveyor practising within a partnership or joint-stock company must, on the date of the occurrence, send a notice to his or her clients informing them of the nature and effects of the change of status of the partnership or joint-stock company, in particular with respect to the land surveyor's professional liability and that of the partnership or joint-stock company.

**16.** The documents for which the land surveyor must obtain an authorization from the partnership or joint-stock company to communicate or obtain copies pursuant to paragraph 5 of section 5 are the following:

(1) if the land surveyor practises within a joint-stock company,

(a) the up-to-date register of the articles and by-laws of the joint-stock company;

(b) the up-to-date register of the securities of the joint-stock company;

(c) the up-to-date register of the shareholders of the joint-stock company;

(d) the up-to-date register of the directors of the joint-stock company;

(e) any shareholders' agreement and voting agreement and amendments;

(f) any agreement concerning a stock option with voting or other rights, even if they are conditional;

(g) the declaration of registration of the joint-stock company and any update; and

(h) the names and home addresses of the company's principal officers;

(2) if the land surveyor practises within a limited liability partnership,

(a) the declaration of registration of the partnership and any update;

(b) the partnership contract and amendments;

(c) the up-to-date register of the partners;

(d) where applicable, the up-to-date register of the directors; and

(e) the names and home addresses of the partnership's principal officers.

#### CHAPTER IV DESIGNATIONS

**17.** In addition to the mention required under section 187.13 of the Professional Code, a land surveyor who practises within a limited liability partnership is authorized to include in or after the limited liability

partnership name the words "firm of professionals governed by the Professional Code" or the acronym "FPGPC".

A land surveyor who practises within a joint-stock company is also authorized to include those words in or after the joint-stock company name or to use that acronym.

**18.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8258

Gouvernement du Québec

### O.C. 628-2007, 7 August 2007

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### Agrologists

#### — Professional activities which may be engaged in by persons other than agrologists

Regulation respecting the professional activities which may be engaged in by persons other than agrologists

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS, under section 95 of the Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des agronomes du Québec made the Regulation respecting the activities contemplated in section 24 of the Agrologists Act which may be engaged in by classes of persons other than agrologists;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 November 2006 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the professional activities which may be engaged in by persons other than agrologists, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation respecting the professional activities which may be engaged in by persons other than agrologists

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94 par. h)

**1.** The professional activities contemplated in section 24 of the Agrologists Act (R.S.Q., c. A-12) may be engaged in by:

(1) a student who has accumulated 60 credits and is enrolled full-time in a program leading to a diploma recognized as giving access to the permit of the Order;

(2) a candidate for the practice of the profession who has completed the formalities of registration for the admission examination contemplated in Division III of the Regulation respecting admission to the practice of the profession of agrologist (R.R.Q., 1981, c. A-12, r.1), until the candidate passes the said examination, for no more than one year from the time the candidate registers for the admission examination;

(3) a candidate for the practice of the profession who has passed the admission examination in accordance with the Regulation respecting admission to the practice of the profession of agrologist where the candidate has

been sworn in and has complied with the Regulation respecting professional liability insurance for agrologists, approved by the Office des professions du Québec on February 6, 2002, until the candidate is entered on the roll of the Order, for no more than three months from the time the candidate is sworn in.

**2.** The professional activities engaged in by a person contemplated in subparagraphs (1) and (2) of section 1 shall be engaged in under the supervision of an agrologist who meets the following conditions:

(1) the agrologist has been entered on the roll of the Order for at least three years;

(2) the agrologist has not been found guilty by the committee on discipline of the Order or the Professions Tribunal or been required to complete a refresher course or period of refresher training or had his right to engage in professional activities restricted or suspended or been struck off the roll by the Bureau pursuant to a provision of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), within the past five years.

**3.** This regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8259

Gouvernement du Québec

**O.C. 629-2007**, 7 August 2007

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Occupational therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists

Regulation to amend the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des ergothérapeutes du Québec made the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists, approved by Order in Council 516-2004 dated 2 June 2004;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des ergothérapeutes du Québec made the Regulation to amend the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists;

WHEREAS, under section 95 of the Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 15 November 2006 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## **Regulation to amend the Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists\***

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

**1.** The Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists is amended by replacing section 3 by the following:

“**3.** Students registered in an occupational therapy educational program may engage in, among the professional activities that may be engaged in by occupational therapists, those that are required to complete the program, provided that the students engage in the activities under the supervision of a clinical supervisor who is a member of the Order and the program

(1) leads to a diploma giving access to the permit issued by the Order;

(2) leads to a diploma in occupational therapy issued by a Canadian university outside Québec; or

(3) leads to a diploma in occupational therapy issued by an educational institution outside Canada that has entered into an agreement on the terms and conditions of admission of a foreign student with an educational institution that has a program leading to a diploma giving access to the permit issued by the Order.”.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8260

---

\* The Regulation respecting professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists was made by Order in Council 516-2004 dated 2 June 2004 (2004, *G.O.* 2, 1777) and has not been amended since

Gouvernement du Québec

## O.C. 630-2007, 7 August 2007

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Nursing assistants

#### — Certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants

Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the bureau of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec made the Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants;

WHEREAS, under section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 February 2007 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Office has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation respecting certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. *h*)

**1.** The purpose of this regulation is to determine which of the professional activities that may be performed by nurses may also be performed by nursing assistants, following the issue of a prescription and in accordance with the other terms and conditions set out herein.

**2.** Nursing assistants may perform the following professional activities:

1° provide maintenance care of a tracheostomy connected to a ventilator, when the parameters of the ventilator are regulated;

2° open a device incorporated into the ventilation circuit in order to administer a metered-dose inhaler;

3° ventilate using a manual, self-inflating resuscitator, whether connected to an oxygen source or not;

4° reinstall the tracheal cannula in case of decannulation, in emergency situations, and in the absence of an authorized professional available to perform an immediate intervention.

**3.** In order to perform the professional activities set out in section 2, nursing assistants must meet the following conditions:

1° they must hold an attestation issued by the Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, certifying that:

(a) they have completed at least 7 hours of theoretical and practical training organized by the Order, in application of subparagraph *j* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), and which covers the following aspects:

i. anatomy of the respiratory system;



ii. complications and limitations associated with maintenance care of a tracheostomy connected to a ventilator;

iii. techniques related to maintenance care of a tracheostomy connected to a ventilator;

iv. the operation of a device incorporated into the ventilation circuit;

(b) they have successfully performed each of the professional activities set out in paragraphs 1° to 3° of section 2 at least three times under the immediate supervision of a nurse or respiratory therapist, and such supervision has been recorded on a form bearing the date, location, as well as the name and signature of the nurse or respiratory therapist who has supervised them;

2° they must perform these professional activities in one of the following centres, operated by an institution within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) or the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5):

(a) a residential and long-term care centre;

(b) a hospital centre, when the patient is in rehabilitation, lodging or long-term care;

(c) a rehabilitation centre for persons with physical disabilities;

3° a nurse must be available on the premises, so that the latter may intervene with the patient quickly;

4° the user falls under a therapeutic nursing plan and his state of health is not in a critical or acute phase.

Provided the conditions set out in subparagraphs 2° to 4° of the first paragraph have been met, nursing assistants may, as part of the training set out in subparagraph b of subparagraph 1° of that paragraph, perform the professional activities set out in section 2 under the immediate supervision of a nurse or respiratory therapist.

**4.** This regulation shall come into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8261

Gouvernement du Québec

## O.C. 631-2007, 7 August 2007

Veterinary Surgeons Act  
(R.S.Q., c. M-8)

### **Veterinary surgeons — Acts which, among those that constitute the practice of veterinary medicine, may be performed by classes of persons other than veterinary surgeons**

Regulation respecting the acts which, among those that constitute the practice of veterinary medicine, may be performed by classes of persons other than veterinary surgeons

WHEREAS, under subparagraph 3 of the first paragraph of section 6.1 of the Veterinary Surgeons Act (R.S.Q., c. M-8), the Bureau of the Ordre des médecins vétérinaires du Québec shall, by regulation, determine among the acts that constitute the practice of veterinary medicine, those which may be performed, under certain prescribed conditions, by classes of persons other than veterinary surgeons;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des médecins vétérinaires du Québec made the Regulation respecting the acts which, among those that constitute the practice of veterinary medicine, may be performed by classes of persons other than veterinary surgeons;

WHEREAS, under section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 4 October 2006 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Code, the Office des professions du Québec has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the acts which, among those that constitute the practice of veterinary medicine, may be performed by classes of persons other than veterinary surgeons, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation respecting the acts which, among those that constitute the practice of veterinary medicine, may be performed by classes of persons other than veterinary surgeons**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

Veterinary Surgeons Act  
(R.S.Q., c. M-8, s. 6.1, 1st par., subpar. 3)

**1.** This Regulation determines, among the acts that constitute the practice of veterinary medicine, those that may be performed on the conditions prescribed in the Regulation by

- (1) animal health technicians;
- (2) students in veterinary medicine; and
- (3) candidates for the profession.

**2.** For the purposes of this Regulation,

(1) “animal health technician” means a person who holds a diploma of college studies in animal health techniques issued in Québec and a person who holds a diploma in animal health techniques issued by an educational institution in the United States or by one of the following institutions:

**Alberta**

Fairview College – Fairview, Alberta

Lakeland College – Vermilion, Alberta

Northern Alberta Institute of Technology – Edmonton, Alberta

Olds College – Olds, Alberta

**British Columbia**

Thompson Rivers University – Kamloops, British Columbia

**Manitoba**

Red River Community College – Winnipeg, Manitoba

**New Brunswick**

Miramichi Career College – Miramichi, New Brunswick

**Nova Scotia**

Nova Scotia Agricultural College – Truro, Nova Scotia

**Ontario**

Algonquin College – Ottawa, Ontario

Collège Boréal, Alfred Campus – Guelph, Ontario

Collège Boréal, New Liskeard Campus – New Liskeard, Ontario

Georgian College – Orillia, Ontario

St. Clair College of Applied Arts & Technology – Windsor, Ontario

St. Lawrence College of Applied Arts & Technology – Kingston, Ontario

Northern College of Applied Arts & Technology – Haileybury, Ontario

Ridgetown College – Ridgetown, Ontario

Seneca College, King Campus – King City, Ontario

**Saskatchewan**

Saskatchewan Institute of Applied Sciences & Technology – Saskatoon, Saskatchewan

(2) “student in veterinary medicine” means a person enrolled in the Doctorat en médecine vétérinaire program given by Université de Montréal and a person enrolled in a program of university studies in veterinary medicine given by one of the following educational institutions who has successfully completed at least one year in the program of studies:

**Alberta**

Faculty of Veterinary Medicine, University of Calgary –  
Calgary, Alberta

**Prince Edward Island**

The Atlantic Veterinary College, University of Prince  
Edward Island – Charlottetown, Prince Edward Island

**Ontario**

The Ontario Veterinary College, University of Guelph –  
Guelph, Ontario

**Saskatchewan**

The Western College of Veterinary Medicine, Univer-  
sity of Saskatchewan – Saskatoon, Saskatchewan

(3) “candidate for the profession” means a person whose diploma or training has been recognized as equivalent by the Bureau under subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Code, who has applied to the Bureau for the issue of a permit in accordance with the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits and specialist’s certificates by the Ordre professionnel des médecins vétérinaires du Québec, approved by Order in Council 1150–93 dated 18 August 1993, and who is awaiting the issue of the permit.

**3.** A person to whom section 1 applies may take samples, gather physiological data and treat medical veterinary disorders using a mechanical, physical, chemical, biological or radiotherapy process.

A person performing any of those acts must do so under the supervision of the veterinary surgeon responsible for the act who must be available to intervene on short notice, in accordance with the directions given by the veterinary surgeon and, if applicable, the prescription written by the veterinary surgeon.

**4.** A person who, in the five years preceding the date of coming into force of this Regulation, worked continuously in a clinical setting under the supervision of a veterinary surgeon may perform the acts referred to in section 3 on the conditions set out therein.

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8262

Gouvernement du Québec

**O.C. 632-2007, 7 August 2007**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

**Speech therapists and audiologists  
— Professional activities that may be engaged in  
by persons other than speech therapists and  
audiologists**

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS, the Bureau of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec made the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists;

WHEREAS, under section 95 of the Code, subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, any regulation made by the Bureau of a professional order under that Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 31 January 2007 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par. h)

**1.** A student may, on the conditions set out in section 3, among the professional activities that may be engaged in by the members of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, engage in the activities required to complete a clinical practicum within the scope of a program of university studies leading to

(1) a diploma giving access to a permit issued by the Order;

(2) a master's degree in speech therapy or audiology issued by a Canadian university outside Québec;

(3) a diploma obtained at the master's level in speech therapy or audiology issued by a university outside Canada comprising a minimum of 36 credits out of the 48 credits of professional training in speech therapy or audiology and a minimum of 350 hours of clinical practicum and internship in speech therapy or audiology, as described in Schedule I of the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, approved by Order in Council 1141-98 dated 2 September 1998;

(4) a bachelor's degree in speech therapy or a bachelor's degree in audiology issued by the Université de Montréal; or

(5) a post-graduate degree in speech therapy issued by the Université de Montréal.

**2.** The applicant referred to in the second paragraph of section 9 or the third paragraph of section 10 of the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec may, on the conditions set out in section 3, among the professional activities that may be engaged in by members of the Order, engage in the activities required to complete a clinical practicum to comply with the committee's request or complete the training that would allow the applicant to be granted an equivalence.

**3.** The student referred to in section 1 or the applicant referred to in section 2 may engage in the professional activities that the student or applicant is allowed to engage in on the condition that

(1) the student or applicant is listed in the Order's register; and

(2) the student or applicant engages in the activities under the supervision of a speech therapist or an audiologist in compliance with the rules applicable to members of the Order, in particular those relating to the code of ethics, records and offices, and the rules of practice of the profession of speech therapist or audiologist, including the Normes relatives à la compétence clinique de l'orthophoniste et de l'audiologiste, made by the Bureau of the Order on 3 February 1995, as amended.

The speech therapist or audiologist referred to in subparagraph 2 of the first paragraph is registered on a list established by the Order of members who

(1) have been practising for at least two years in the case of the supervision of a student referred to in section 1 and for at least five years in the case of the supervision of an applicant referred to in section 2;

(2) have not been the subject of any penalty imposed by the committee on discipline of the Order or by the Professions Tribunal; and

(3) have not been required to serve a refresher training period in accordance with the Regulation respecting refresher training periods for speech therapists and audiologists (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 131) and whose right to practise has not been limited or suspended within the last five years.

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

## O.C. 633-2007, 7 August 2007

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Physical therapists and physical rehabilitation therapists — Code of ethics

Code of ethics of physical therapists and physical rehabilitation therapists

WHEREAS, under section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre de la physiothérapie du Québec must make, by regulation, a code of ethics governing the general and special duties of the members of the Order towards the public, clients and the profession;

WHEREAS the Bureau of the Ordre de la physiothérapie du Québec made the Code of ethics of physical therapists and physical rehabilitation therapists;

WHEREAS, under section 95.3 of the Code, a draft of the Regulation was sent to every member of the Order not less than 30 days before being made by the Bureau of the Ordre de la physiothérapie du Québec;

WHEREAS, under section 95 of the Professional Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 September 2006 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Code, the Office has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Code of ethics of physical therapists and physical rehabilitation therapists, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Code of ethics of physical therapists and physical rehabilitation therapists

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 87)

#### DIVISION I GENERAL DUTIES

**1.** This Code governs, pursuant to section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the general and special duties of the members of the Ordre professionnel de la physiothérapie towards the public, their clients and their profession.

**2.** Members must comply with the Professional Code and the regulations made thereunder. They must also take reasonable measures to ensure that persons who collaborate with the members in the practice of the profession comply with the Code and regulations.

**3.** Members must act with dignity and refrain from using methods or adopting attitudes likely to tarnish the image of the profession or to impair their ability to serve the public interest.

**4.** Members must discharge their professional obligations with integrity and with reasonable attention, availability and diligence.

**5.** Members must to the extent possible support every measure conducive to improving the quality and availability of the professional services in the field of physiotherapy.

**6.** Members must practise their profession in keeping with the generally accepted standards of the science and practice of physiotherapy.

**7.** Members must refrain from giving opinions or advice that is contradictory or incomplete. To that end, members must endeavour to gain complete knowledge of the facts before giving opinions or advice.

**8.** Members must refrain from practising their profession in a condition or in a state that may compromise the quality of their professional services or the dignity of the profession.

**9.** In the practice of the profession, members must take into consideration the conditions and restrictions specific to their category of permit, the extent of their proficiency, knowledge and the means available. Members must not undertake work for which they are not sufficiently prepared without obtaining the necessary assistance.

**10.** Members must, in the practice of the profession, identify themselves in accordance with the permit issued. They must, in particular, display at their workplace in a visible location the permit to practise issued by the Order or their name and title or, if they are unable to do so, they must wear a name tag indicating their name and title.

**11.** Members must refrain from intimidating or harassing a person or carrying out or threatening to carry out reprisals against a person because

(1) the person has reported or intends to report conduct or behaviour contrary to this Code or the Professional Code; or

(2) has participated or collaborated or intends to participate or collaborate in an inquiry into professional competence or conduct or behaviour contrary to this Code or the Professional Code.

**12.** Members must, to the extent possible, refrain from treating themselves or treating a person with whom they have a relationship likely to impair the quality of the services, including their spouse and children.

## DIVISION II DUTIES TOWARD THE PUBLIC

**13.** Members must promote education and information measures in the field of physiotherapy. They must also, to the extent possible, perform the necessary acts to ensure such education and information.

**14.** Members must ensure the quality of their professional services offered to the public, in particular,

(1) by ensuring that their knowledge and skills are kept up to date, furthered and developed;

(2) by optimizing their professional competence;

(3) by fostering the advancement of the profession; and

(4) by remedying any shortcomings identified during the professional inspection program.

**15.** Members must act with objectivity and impartiality when persons other than their clients ask them for information.

## DIVISION III DUTIES TOWARDS CLIENTS

### §1. *General duties*

**16.** Before treating a client, a physical therapist must evaluate the client's functional performance.

Before treating a client, a physical rehabilitation therapist must have on hand an evaluation made by a physical therapist or a medical diagnosis not restricted to the symptoms that indicates, if applicable, the type of structural disorder, and that is accompanied by a report documenting the disorder. The physical rehabilitation therapist must also act in accordance with the permit issued.

**17.** Members must, before providing professional services, obtain the free and enlightened consent of the client. Except for reasonable cause, members must provide their client, in a complete and objective manner, with the explanations necessary to understand and assess, in particular, the necessity, nature, conditions and risks of the professional services that will be provided.

**18.** Members must, as soon as possible, inform their client of any incident, accident or complication likely to have or that has had a significant impact on the client's health or physical integrity.

**19.** Members must not perform unwarranted professional acts or unnecessarily increase the number of such professional acts, and must refrain from performing acts that are inappropriate or disproportionate to the client's needs.

**20.** Members must at all times acknowledge the client's right to consult another member, another professional or any other competent person.

If the client's condition so requires, members must consult another member, another professional or another competent person or refer the client to one of those persons.

**21.** Members must at all times acknowledge the client's right to obtain, from the supplier of his or her choice, any physiotherapy materials, equipment or device useful for the client's condition or treatment.

**22.** Members must assume full personal civil liability in the practice of the profession. They may not include in a contract of professional services any clause that, directly or indirectly, fully or partially, excludes that liability.

*§2. Independence and impartiality*

**23.** Members must refrain from interfering in the personal affairs of their client in matters not related to the practice of the profession.

**24.** Members must subordinate their personal interests to those of their clients.

**25.** Members must ignore any intervention by a third party that could influence the performance of their professional duties to the detriment of their client.

**26.** Members must safeguard their professional independence at all times and avoid any situation in which they would be in conflict of interest.

Members are in conflict of interest when the interests concerned are such that they might tend to favour certain interests, even those of another client, over those of their client or their judgment and loyalty towards their client might be adversely affected.

**27.** As soon as members become aware that they are in a conflict of interest, they must notify their client and ask the client for authorization to continue providing professional services to the client.

**28.** Except for the usual tokens of thanks and modest gifts, members may not receive or offer any commission, rebate or benefit.

*§3. Professional secrecy*

**29.** Members must preserve professional secrecy and may be released from their obligation of professional secrecy only with the authorization of their client or where expressly provided by law. Members are also released from that obligation in the circumstances and under the terms and conditions of sections 33 to 35.

**30.** Members must avoid any indiscreet conversation about a client and the professional services provided to a client.

**31.** Where members ask a client to disclose confidential information or where they allow a client to disclose such information, they must clearly inform the client of the reason for such request and the various uses that could be made of the information.

**32.** Members must not use confidential information to the detriment of a client or to obtain directly or indirectly a benefit for themselves or for third parties.

**33.** Members may communicate information that is protected by professional secrecy to prevent an act of violence, including a suicide, where the members have reasonable cause to believe that there is an imminent danger of death or serious bodily injury to a person or an identifiable group of persons.

However, members may only communicate the information to a person exposed to the danger or that person's representative, or to the persons who can come to that person's aid.

Members may only communicate such information as is necessary to achieve the purposes for which the information is communicated.

If it is necessary in the best interests of the person exposed to the danger, members must consult another member of the Order, a member of another professional order or any other qualified person provided that the consultation does not prejudicially delay the communication of information.

**34.** Members who, pursuant to section 33 communicate information protected by professional secrecy to prevent an act of violence must

- (1) communicate the information immediately; and
- (2) enter in the client's record as soon as possible
  - (a) the reasons supporting the decision to communicate the information; and
  - (b) the subject of the communication, the mode of communication, and the name of the person to whom the information was given.

**35.** Members who, pursuant to the fourth paragraph of section 33 consulted another member, a member of another professional order or any other competent person, must enter in the client's record as soon as possible

- (1) the name of the person consulted;
- (2) the date of the consultation;
- (3) a summary of the consultation; and
- (4) the decision.

#### §4. Relationship of trust

**36.** Members must seek to establish a relationship of mutual trust with their clients.

For that purpose, members must

(1) refrain from practising their profession in an impersonal manner; and

(2) conduct interviews in such a way as to respect their clients' values and personal convictions where the clients inform them thereof.

**37.** Unless they have reasonable grounds for doing so, members may not cease or refuse to provide professional services to a client.

The following in particular constitute reasonable grounds:

(1) a loss of the client's confidence;

(2) a personality conflict between the member and the client;

(3) an inducement by the client to perform acts that he or she knows to be illegal, improper or fraudulent; and

(4) a conflict of interest or any situation in which their professional independence might be called into question.

**38.** Before ceasing or refusing to provide professional services required by a client, members must so inform the client within a reasonable time and make sure, as far as possible, that the client may receive the required care from another member.

**39.** During the professional relationship, members must not establish relations of an intimate, amorous or sexual nature with a client.

The duration of the professional relationship is determined by taking into consideration, in particular, the client's vulnerability, the problems to be addressed by and the duration of the professional services provided, and the likelihood of the member having to provide professional services to the client again.

#### DIVISION IV DUTIES TOWARDS THE PROFESSION

##### §1. Acts derogatory to the dignity of the profession

**40.** Members must refrain from guaranteeing, directly or indirectly, the healing of a disease, the result of a treatment or the recovery from an impairment or incapacity.

**41.** Members must not take advantage in the practice of the profession of the client's inexperience, ignorance, naïveté or poor health.

**42.** Members must inform the Order if they have reason to believe that another member is incompetent or is contravening the provisions of this Code or the Professional Code.

**43.** Members must notify the Order as soon as possible of the fact that a person who is not a member is using a title reserved for the members.

Members must notify the Order as soon as possible of the fact that a person is practising illegally a professional activity reserved to the members of the Order.

**44.** Members must not require, accept or offer money or other benefit for the purpose of contributing to have a procedure or decision of the Order adopted or rejected.

**45.** Members must inform the Order if they have reason to believe that a person who requests admission to the Order does not meet the requirements.

**46.** In no circumstances may a member, on being informed of an inquiry into the member's professional conduct or competence or that of his or her partners or employees of his or her partnership, or on being served with a complaint lodged against the member, partner or employee, communicate with the client or person who requested the inquiry, without the prior written authorization of the syndic or assistant syndic.

**47.** Members must not secure or cause to be secured for a client, themselves or any other person an unwarranted material benefit, in particular by falsifying a declaration, report or any document on the health of a client or the treatment the client received.

**48.** Members may not pressingly or repeatedly urge anyone to retain their professional services or those of another person practising within the partnership.



## §2. *Relations with the Order*

**49.** Members whose participation on a committee or board of arbitration is requested by the Order are required to accept that function unless exceptional grounds prevent such participation.

**50.** Members must reply promptly in writing to all communications from the Order, in particular from the syndic of the Order or an assistant syndic, an expert appointed to assist the syndic, the professional inspection committee, its secretary or one of its members, an inspector, an investigator or a committee expert.

**51.** Members must comply with every decision made by the Bureau in their regard.

## §3. *Relations with other members*

**52.** Members may not betray the good faith or breach the trust of another member or use unfair practices. They must not, in particular, take credit for work performed by another member.

**53.** Members consulted by another member must provide the other member with their opinion and recommendations as quickly as possible.

**54.** Members called upon to collaborate with another member must maintain their professional independence. They may be asked to be excused from doing any task that is contrary to their conscience or principles.

**55.** Members must, to the extent of their possibilities and competence, participate in the development of their profession by sharing their knowledge and experience with other members, students and trainees.

## DIVISION V

### ACCESS TO AND CORRECTION OF DOCUMENTS

#### §1. *Terms and conditions of rights of access*

**56.** Members must respond promptly, at the latest within 30 days of its receipt, to any request made in writing by a client to consult or obtain a copy of documents that concern the client in any record made in his or her respect.

**57.** Access to information in a record is free. Members may, however, charge the client fees not exceeding the cost of reproducing or transcribing documents or the cost of transmitting a copy of the documents.

Members who intend to charge fees pursuant to this section must inform the client of the approximate amount to be paid before copying, transcribing or transmitting the information.

**58.** Members who deny a client access to information contained in a record established in the client's respect must notify the client in writing of the reasons for the refusal and enter the reasons in the record.

**59.** Except on grounds permitted by law, at the request of the client, members must give to the professional, the employer, the institution or the insurer indicated by the client the relevant information in the record kept or maintained by the members in the client's respect.

**60.** Except on grounds permitted by law, members must provide to a client who so requests or a person appointed by the client any information or document that would enable the client to obtain a benefit to which the client may be entitled.

#### §2. *Terms and conditions of the right to correct*

**61.** Members must respond promptly, at the latest within 30 days of its receipt, to any request made in writing by a client to have information that is inaccurate, incomplete or ambiguous corrected or deleted in any document concerning the client. Members must also respect the client's right to make written comments in the record.

Members must give the client, free of charge, a duly dated copy of the document or part of the document filed in the record so that the client may verify that the information has been corrected or deleted or, as applicable, give the client an attestation stating that the client's written comments have been filed in the record.

**62.** On written request from the client, members must forward a copy, free of charge, of the corrected information or an attestation stating that the information has been deleted or, as applicable, that the written comments have been filed in the record, to every person from whom the members received the information that was the subject of the correction, deletion or comments, and to every person to whom the information was communicated.

**63.** Members who refuse to grant a request to correct or delete information in any document concerning the client must, on written request from the client, notify the client in writing of the reasons for the refusal and enter the reasons in the record.

**64.** Members who hold information that is the subject of a request for access or correction must, if they deny the request, keep the information for the time needed by the client to pursue all legal remedies.

*§3. Obligation for members to return documents*

**65.** Members must respond promptly to any written request from a client to have a document returned to the client.

**DIVISION VI**

**DETERMINATION AND PAYMENT OF FEES**

**66.** Members must bill clients using a title reserved to the members under the category of permit.

**67.** Members must charge only the fees warranted by the nature and circumstances of the professional services provided.

**68.** To determine their fees, members must consider the following factors:

- (1) their experience;
- (2) the time required for the treatment;
- (3) the complexity and extent of the treatment; and
- (4) the providing of professional services that involve exceptional competence or exceptional characteristics.

**69.** Members must provide their client with all the explanations required for the understanding of their statement of fees and the terms of payment.

**70.** Members may share their fees with another person only insofar as the sharing corresponds to the sharing of services and responsibilities.

**71.** Members may not require payment of fees in advance and must inform the client of the approximate cost for their services and of all other costs of any nature.

If the expected cost of the services must be modified, members must immediately inform the client and explain the reasons therefor.

**72.** Members may not claim fees for professional services not provided.

Members may claim cancellation fees for missed appointments if there is an agreement to that effect with the client. Those fees must be reasonable.

**73.** Members who mandate a third party to collect their fees must ensure that the latter proceeds with tact and moderation. For that purpose, they may communicate only the necessary information.

**74.** Members may not charge interest on outstanding accounts unless the client has been duly notified. The interest so charged must be reasonable.

**75.** Before instituting legal proceedings, members must have exhausted all other means available to recover their fees.

**DIVISION VII**

**ADVERTISING, REPRESENTATION AND SALES**

**76.** Members must, by whatever means possible, avoid making false, misleading or incomplete representations with respect to their level of competence or the scope or effectiveness of their services, those of a person practising the profession within their partnership or those generally offered by members of their profession.

**77.** Members may not advertise discounts or rebates incidental to the services provided.

**78.** Members must refrain from recommending a person buy or lease, directly or indirectly, any physiotherapy material, equipment or device that is not necessary to the client's condition or treatment.

**79.** Members must refrain from selling, leasing or otherwise marketing any material, equipment or device that is not required under the generally accepted standards of the science and practice of physiotherapy.

**80.** Any advertisement made or authorized by members using a title reserved to their category of permit must be related to the practice of the profession under paragraph *n* of section 37 of the Professional Code.

**81.** Members may not engage in or allow advertising, by any means whatsoever, that is false, deceitful, incomplete or likely to be misleading.

**82.** Members may not claim, in their advertising, specific qualities or skills, in particular as to their level of competence or the scope or effectiveness of their professional services, unless they can be substantiated.

**83.** Members may not associate or allow the association of their professional title to their name in any advertisement for the public promoting the sale of a product or method likely to be harmful to health or a treatment producing effects greater than those anticipated by the current state of knowledge.

**84.** Members who advertise their fees and prices must

- (1) establish fees or prices;
- (2) specify the nature, extent and duration of the professional services included in the fees or prices;
- (3) indicate whether other costs are included in the fees or prices; and
- (4) indicate whether additional services which are not included in the fees or prices might be required.

The explanations and indications must be given in such manner as to reasonably inform persons who have no particular knowledge of physiotherapy.

Unless indicated otherwise in the advertisement, the fees or prices are to remain in effect for a minimum of 90 days after the date they were last broadcast or published. Members may, however, agree with the client on prices lower than those broadcast or published.

**85.** Members may not, in a statement or advertisement, disclose the amount of the instalments to be paid to acquire a product or receive a service without disclosing and also stressing in a more obvious manner the total price or fees for the product or service.

**86.** Members may not make a statement or advertisement concerning a product of which they have an insufficient quantity to meet public demand unless mention is made in the statement or advertisement that only a limited quantity of product is available.

Members may not make a statement or advertisement concerning a service they cannot provide in a reasonable manner.

**87.** Members must keep a copy of every advertisement for a period of five years following the date on which it was last broadcast or published.

**88.** Members may not engage in advertising or allow advertising that is likely to influence persons who may be physically or emotionally vulnerable because of their age, their state of health, or the occurrence of a specific event.

**89.** Members practising in a partnership are jointly and solidarily responsible with the other professionals for complying with the rules on advertising unless they establish that the advertising took place without their knowledge and consent and despite measures taken to ensure compliance with the rules.

**90.** Members may not use advertising practices that compare, directly or indirectly, the quality of their services to the quality of the services that other persons provide or may provide, denigrate or discredit a person or minimize a service or product provided by the person.

**91.** Members who reproduce the graphic symbol of the Order for advertising purposes must ensure that the symbol conforms to the original held by the secretary of the Order.

**92.** Members who reproduce the name of the Order in their advertising, except on business cards, must include the following disclaimer: "This is not an advertisement of the Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec and engages the liability solely of its author."

#### DIVISION VIII RESEARCH

**93.** Members must take into consideration the foreseeable consequences of their research and work on society.

**94.** Before undertaking any research involving human beings, members must obtain approval of the project from a research ethics committee that complies with generally accepted standards, in particular as regards its composition and procedures.

**95.** Members undertaking or participating in research involving human beings must comply with the scientific principles and ethical standards generally accepted and warranted by the nature and purpose of the research.

**96.** Members must also ensure that the persons collaborating with them are informed of their ethical obligations.

**97.** Members must refuse to collaborate in any research activity entailing risks for the health of the subjects, healthy or sick, that appear disproportionate in comparison to the potential benefits they may derive from it or to the benefits they would obtain from ordinary care.

**98.** Members must not conceal any negative results of a research project in which they have taken part.

**99.** Members must, with respect to research subjects, ensure

- (1) that each subject has been informed of the project's objectives, its benefits, risks or disadvantages relating to their participation, the benefits that would be obtained

through ordinary care, if applicable, as well as the fact, as the case may be, that the members will derive a material gain from registering or keeping the subject in the research project; and

(2) that free and enlightened written consent, revocable at any time, is obtained from each subject before the beginning of participation in the research project or at the time of any material change in the research protocol.

**100.** Members who undertake or participate in a research project must declare their interest to the research ethics committee and reveal any real, apparent or potential conflict of interest.

Members must not, in a research activity, enter into an agreement or accept or grant compensation that would call into question their professional independence.

Any remuneration or compensation paid to members for their time and professional expertise involved in the research must be reasonable and be known to the ethics committee.

**101.** Members must ensure proper follow-up of research subjects, unless they ensure that another member or professional provides the follow-up.

#### DIVISION IX FINAL

**102.** This Regulation replaces the Code of ethics of physical therapists (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 136) and the Regulation respecting advertising by physical therapists, made by Order in Council 135-86 dated 19 February 1986.

**103.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8264

Gouvernement du Québec

### O.C. 634-2007, 7 August 2007

Pharmacy Act  
(R.S.Q., c. P-10)

#### Ambulance technicians — Supply of medications by an institution

Regulation respecting the supply of medications to ambulance technicians by an institution

WHEREAS, under paragraph *b* of section 37 of the Pharmacy Act (R.S.Q., c. P-10), the Office des professions du Québec may, by regulation, after consulting the Ordre des pharmaciens du Québec, determine the circumstances of time and place in which an institution operating a centre in which a pharmacist or physician practises may sell or supply medications to persons not admitted to or registered at that institution;

WHEREAS the Office has conducted the required consultation;

WHEREAS the Office made the Regulation respecting the supply of medications to ambulance technicians by an institution at its sitting of 14 June 2006;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 June 2006 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 13 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Office is submitting the Regulation to the Government for approval;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the supply of medications to ambulance technicians by an institution, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

## Regulation respecting the supply of medications to ambulance technicians by an institution

Pharmacy Act  
(R.S.Q., c. P-10, s. 37, par. b)

**1.** An institution operating a centre in which a pharmacist practises his or her profession may supply medications to an ambulance technician governed by the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in within the framework of pre-hospital emergency services, approved by Order in Council 887-2006 dated 3 October 2006, for the purposes of the professional activities authorized therein, if the technician engages in those activities mainly on the territory of the health and social services agency responsible for that institution.

**2.** The medications supplied must be determined in a clinical protocol developed and approved in accordance with section 3 of the Act respecting pre-hospital emergency services (R.S.Q., c. S-6.2) and be covered by a prescription.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8265

Gouvernement du Québec

**O.C. 639-2007**, 7 August 2007

Youth Protection Act  
(R.S.Q., c. P-34.1)

### Review of the situation of a child

Regulation respecting the review of the situation of a child

WHEREAS, under subparagraphs *c* and *d* of the first paragraph of section 132 of the Youth Protection Act (R.S.Q., c. P-34.1), the Government may make regulations to determine the norms relating to the review of a child's situation by the director and the reports or documents necessary for the review, and the time limits within which the reports and documents are required to be sent to the director;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and the second paragraph of section 132 of the Youth Protection Act, a draft of the Regulation respecting the review of the situation of a child was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 February 2007 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS the 60-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation respecting the review of the situation of a child, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation respecting the review of the situation of a child

Youth Protection Act  
(R.S.Q., c. P-34.1, s. 132, 1st par., subpars. *c* and *d*)

### DIVISION I REVIEW UNDER SECTION 57 OF THE ACT

**1.** The director must review the situation of a child on the expiry of an agreement on voluntary measures or an order.

Despite the foregoing, the director must review the situation of a child

(1) every 12 months, if an order is longer than 12 months;

(2) every six months, if an agreement on voluntary measures or an order is longer than six months and the child in foster care is five years of age or under; or

(3) every six months, in the first two years of foster care, if an agreement on voluntary measures or an order is longer than six months and the child in foster care is from six to 12 years of age.

In addition, the director may review the situation of a child at any time if new facts so warrant.

**2.** To allow the director to review the situation of a child, the worker responsible for the application of the protective measure must report to the director in writing on the situation of the child.

The report must be made four weeks before the expiry date of the agreement on voluntary measures or the order, or four weeks before the expiry of the time periods referred to in subparagraphs 1 to 3 of the second paragraph of section 1.

The director may, however, require the report earlier if new facts arise or the agreement on voluntary measures or the order covers a period of less than three months.

**3.** The report must contain

(1) the initial reasons for intervention and the duration of the taking in charge by the director;

(2) the objectives and the protective and rehabilitative measures envisaged at the time of taking charge of the situation of the child that are described in the agreement on voluntary measures or the order;

(3) a list of the principal interventions undertaken within the framework of the agreement on voluntary measures or the order;

(4) a concise assessment of

(a) child and parental functioning;

(b) the child's current relationship with the parents;

(c) the frequency of the child's contacts with the parents and the nature of their relationship if the child has been entrusted to the care of a person, foster family, rehabilitation centre or hospital centre;

(d) the perception and assessment of the situation by the parents and the child; and

(e) the perception and assessment of the situation by a person who has daily contacts with the child, if the child has been entrusted to the care of a rehabilitation centre;

(5) an opinion of the worker in charge on the reasons as to whether an intervention by the director should be continued;

(6) an opinion of the worker in charge on the future directing of the child in reference to priority measures; and

(7) an opinion of the worker in charge as to whether the child should remain with or be returned to the family or if that latter option is not possible, on the other measures that would be most appropriate to ensure continuity of care, stable relationships and stable living conditions on a permanent basis.

## DIVISION II

### REVIEW UNDER SECTION 57.1 OF THE ACT

**4.** For the purposes of this Division, an institution must notify the director each time a child is in the situation referred to in section 57.1 of the Youth Protection Act (R.S.Q. c. P-34.1).

**5.** The director must review the situation of a child after being notified by an institution and every 12 months in the subsequent two years.

The director is to review the situation of a child on the date determined at the last review.

The director may, however, review the situation of a child at any time if new facts so warrant.

**6.** To allow the director to review the situation of a child referred to in section 57.1 of the Act, the worker responsible for the child's follow-up must report to the director in writing on the situation of the child.

The report must be at the time of the first notice and thereafter four weeks before the date set for the next review.

The director may, however, require the report earlier if new facts arise.

**7.** The report must contain the information required by section 3, with the necessary modifications.

**8.** This Regulation replaces the Regulation respecting the review of the situation of a child, made by Order in Council 2199-85 dated 23 October 1985.

**9.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

## O.C. 640-2007, 7 August 2007

An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux  
(R.S.Q., c. M-19.2)

### Signing of certain deeds, documents or writings — Regulations 1 and 2 — Amendments

Regulation to amend Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux

WHEREAS, under section 8 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (R.S.Q., c. M-19.2), no deed, document or writing shall bind the department or be attributed to the Minister unless it is signed by the Minister, the Deputy Minister or an officer and only, in the case of the latter, to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux was made by Order in Council 420-93 dated 24 March 1993 to authorize various documents of the Ministère de la Santé et des Services sociaux to be signed by certain officers with the same authority as the Minister;

WHEREAS Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux was made by Order in Council 511-97 dated 16 April 1997 to authorize various documents of the Ministère de la Santé et des Services sociaux to be signed by certain officers with the same authority as the Minister;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulations;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and

Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation to amend Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux\* and Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux\*

An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux  
(R.S.Q., c. M-19.2, s. 8)

1. Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux is amended by inserting the following after section 1:

“1.1. The Director General of the Direction générale de la coordination, du financement, de l'équipement et des ressources informationnelles, the Director of the Direction des investissements and the Head of the Service des investissements et du financement are authorized to sign the following documents:

(1) authorizations for loans taken out by a health and social services agency or a public institution to finance capital expenditures or the debt service, and the terms and conditions pertaining to such loans, in accordance with section 296 or 396 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2);

\* Regulation 1 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, made by Order in Council 420-93 dated 24 March 1993 (1993, G.O. 2, 2014), was last amended by the regulation made by Order in Council 1084-2006 dated 29 November 2006 (2006, G.O. 2, 3929). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 March 2007. Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, made by Order in Council 511-97 dated 16 April 1997 (1997, G.O. 2, 1779), has not been amended since it was made

(2) promises or grants of subsidies to a health and social services agency or a public institution to provide for the payment of their loans referred to in paragraph 1, and the related terms and conditions, in accordance with section 468 of that Act;

(3) authorizations for loans taken out by the James Bay Cree health and social services council established under the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5) that relate to their capital expenditure fund, and the related terms and conditions, in accordance with section 178.0.1 of that Act;

(4) promises or grants of subsidies to the James Bay Cree health and social services council to provide for the payment of their loans referred to in paragraph 3, and the related terms and conditions, in accordance with section 178.0.2 of that Act.”.

**2.** Section 2 is amended by striking out “alone, within the limits of their respective attributions and with the same authority as the Minister of Health and Social Services,”.

**3.** Section 2.1 is amended by replacing “or” by “and” and “is authorized” by “are authorized”.

**4.** Regulation 2 respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de la Santé et des Services sociaux is amended by striking out paragraphs 30.11, 30.19, 31.16 and 31.17 of Schedule A.

**5.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.



## Draft Regulations

### Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### Dispensing opticians

##### — Diplomas giving access to a permit

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation proposes to amend section 2.03 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders in order to add the diploma awarded following studies completed at the François-Xavier Garneau general and vocational college.

The purpose of the proposed amendment is also to update the designation of the Minister of Education and to strike out the reference to “(*attestation d'études collégiales postsecondaires*)”.

The Order advises that the amendments will have no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and the Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec for advice. The Office will seek the advice of the Order and forward it with its own advice to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions after consultation with the educational institutions and other bodies concerned.

Further information may be obtained by contacting Gilles Nolet, Director of Professional Services and Secretary of the Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec, 630, Sherbrooke Ouest, bureau 601, Montréal (Québec) H3A 1E4; telephone 514 288-7542; toll free: 1 800 563-6345; fax: 514 288-5982.

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be sent by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec and to interested persons, departments and bodies.

JACQUES P. DUPUIS,  
*Minister responsible for the administration  
of legislation respecting the professions*

### Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders\*

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

**1.** Section 2.03 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is replaced by the following:

“**2.03.** The diploma of college studies awarded by the Minister of Education, Recreation and Sports following studies completed in visual orthosis techniques at the Édouard-Montpetit and François-Xavier Garneau general and vocational colleges gives access to the permit issued by the Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec.”

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8257

\* The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulation made by Order in Council 892-2006 dated 3 October 2006 (2006, *G.O.* 2, 3216). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007 updated to 1 March 2007.



## Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Agrologists — Activities which may be engaged in by persons other than agrologists . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2411	N
Ambulance technicians — Supply of medication by an institution . . . . . (Pharmacy Act, R.S.Q., c. P-10)	2426	N
Dispensing opticians — Diplomas giving access to a permit . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2431	Draft
Immovable of the cadastre of the township of Letellier, An Act respecting an... . . . . . (2007, Bill 202)	2399	
Land surveyor — Practice of the land surveying profession within a partnership or a joint-stock company . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2407	N
Ministère de la Santé et des Services sociaux — Signing of certain deeds, documents or writings . . . . . (An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux, R.S.Q., c. M-19.2)	2429	M
Ministère de la Santé et des Services sociaux, An Act respecting the... — Ministère de la Santé et des Services sociaux — Signing of certain deeds, documents or writings . . . . . (R.S.Q., c. M-19.2)	2429	M
Nurses — Certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2414	N
Occupational therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2412	N
Pharmacy Act — Ambulance technicians — Supply of medication by an institution . . . . . (R.S.Q., c. P-10)	2426	N
Physical therapists and physical rehabilitation therapists — Code of ethics . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2419	N
Professional Code — Agrologists — Activities which may be engaged in by persons other than agrologists . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	2411	N
Professional Code — Dispensing opticians — Diplomas giving access to a permit . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	2431	Draft
Professional Code — Land surveyor — Practice of the land surveying profession within a partnership or a joint-stock company . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	2407	N

Professional Code — Nurses — Certain professional activities which may be engaged in by nursing assistants . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	2414	N
Professional Code — Occupational therapists — Professional activities that may be engaged in by persons other than occupational therapists . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	2412	N
Professional Code — Physical therapists and physical rehabilitation therapists — Code of ethics . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	2419	N
Professional Code — Speech therapists and audiologists — Professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	2417	N
Professional Code — Veterinary surgeons — Activities that may be engaged in by categories of persons other than veterinary surgeons among those that constitute the practice of veterinary medicine . . . . . (R.S.Q., c. C-26)	2415	N
Review of the situation of a child . . . . . (Youth Protection Act, R.S.Q., c. P-34.1)	2427	N
Speech therapists and audiologists — Professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2417	N
The Knowlton Golf Club inc., An Act respecting... . . . . (2007, Bill 200)	2395	
Veterinary surgeons — Activities that may be engaged in by categories of persons other than veterinary surgeons among those that constitute the practice of veterinary medicine . . . . . (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2415	N
Veterinary surgeons — Activities that may be engaged in by categories of persons other than veterinary surgeons among those that constitute the practice of veterinary medicine . . . . . (Veterinary Surgeons Act, R.S.Q., c. M-8)	2415	N
Veterinary Surgeons Act — Veterinary surgeons — Activities that may be engaged in by categories of persons other than veterinary surgeons among those that constitute the practice of veterinary medicine . . . . . (R.S.Q., c. M-8)	2415	N
Ville de Sorel-Tracy, An Act respecting... . . . . (2007, Bill 203)	2403	
Youth Protection Act — Review of the situation of a child . . . . . (R.S.Q., c. P-34.1)	2427	N